



## **Plateforme de paiement Convera – Conditions d'utilisation**

Cette plateforme de paiement Convera (« **Système en ligne** ») est exploitée par Convera UK Ltd (ciaprès « **Convera** ») qui fait partie du groupe de sociétés Convera (chacune étant une « **Société affiliée de Convera** ») offrant des paiements et services de change à, entre autres, des facultés, universités, établissements d'enseignement et d'autres parties liées (« **Établissements d'enseignement** »). Convera et les sociétés affiliées de Convera (collectivement, « **Nous** », « **Notre** » ou « **Nos** ») vous offrent, en tant qu'utilisateur (« **Vous** » ou « **Votre** »), l'accès au Système en ligne aux fins de paiement à certains Établissements d'enseignement ou à des clients d'une Société affiliée de Convera.

Votre accès et votre utilisation du Système en ligne sont strictement soumis aux présentes conditions d'utilisation, à la [Déclaration de confidentialité](#), aux avis, aux clauses de non-responsabilité et à toutes les autres conditions générales applicables périodiquement. Et, si Vous utilisez l'un des services contenus dans le Système en ligne pour lesquels des conditions générales et/ou alternatives ou supplémentaires sont mentionnées, ces conditions supplémentaires représentent collectivement le Système en ligne (« **Conditions d'utilisation** »). En accédant au Système en ligne, en le visualisant ou en l'utilisant de toute autre manière, Vous acceptez d'être soumis aux Conditions d'utilisation.

Nous pouvons, à l'occasion et sans préavis, abroger ou modifier les Conditions d'utilisation. Tout accès, visualisation ou autre utilisation ultérieure du Système en ligne constitue une acceptation des abrogations ou modifications. Nous pouvons résilier les Conditions d'utilisation et Votre accès au Système en ligne à Notre entière discrétion sans préavis. Toutes les restrictions, licences, clauses de non-responsabilité et limitation de responsabilité restent en vigueur à la résiliation des Conditions d'utilisation.

En cochant la case indiquant que vous acceptez les présentes Conditions d'utilisation relatives au Système en ligne avant d'effectuer un paiement, Vous reconnaissez et acceptez que vous avez lu et compris les Conditions d'utilisation ainsi que les frais et charges applicables.

Tous Nos services sont fournis conformément aux lois et réglementations locales applicables dans les pays où se trouvent les Établissements d'enseignement et selon les termes de tout accord entre Nous, l'entité fournissant le service de paiement et l'Établissement d'enseignement.

**EN ACCEPTANT LES PAIEMENTS POUR LES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT, NOUS FAISONS FONCTION D'AGRÉGATEUR DE MOYENS DE PAIEMENT ET DE FOURNISSEUR DE SERVICES POUR L'ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT, ET NON DE FOURNISSEUR DE SERVICES À VOTRE INTENTION.**

Si Vous décidez d'envoyer un paiement à un compte que Nous détenons et/ou exploitons pour transmission à l'Établissement d'enseignement conformément aux instructions de paiement générées via le Système en ligne pour le mode de paiement que Vous avez choisi, Vous acceptez irrévocablement que Nous puissions accepter et agir selon les seules instructions de l'Établissement d'enseignement en ce qui concerne ce paiement.

## **Informations sur l'émetteur et exécution**

Vous êtes seul responsable de l'exactitude et de l'exhaustivité des informations que Vous avez saisies dans le Système en ligne, y compris toutes les informations concernant la personne qui effectue le paiement ou la société/organisation qui vous parraine et effectue le paiement. Nous considérerons toute

transaction que Vous exécutez à l'aide d'informations d'identification de sécurité personnalisées qui Vous sont propres comme exécutée et autorisée de Votre part. Vous reconnaissez et comprenez que le fait de ne pas Nous fournir des renseignements exacts et actualisés pourrait retarder ou rendre impossible le versement d'un ou de plusieurs paiements à Votre intention. Vous reconnaissez et acceptez que Vous devez suivre les instructions de paiement fournies via le Système en ligne pour le mode de paiement que Vous avez choisi et que tout dépôt direct sur Notre compte effectué par Vous ou en Votre nom qui n'est pas conforme à ces instructions de paiement sera rejeté. Lorsque Nous recevons Vos informations, Nous honorons généralement le taux de change proposé pour la période indiquée sur le Système en ligne.

Toutefois, dans certaines circonstances, Nous pouvons être tenus d'annuler ces offres à Notre seule discrétion. Si une telle offre est annulée, Nous traitons le paiement au taux de change alors disponible pour le compte de votre Établissement d'enseignement.

Vous reconnaissez et acceptez que Vous avez le droit, y compris toutes les autorisations et tous les consentements nécessaires, de saisir toutes les informations requises dans le Système en ligne, y compris, mais sans s'y limiter, les informations relatives à l'étudiant s'il ne s'agit pas de Vous et que Vous avez le pouvoir de soumettre un paiement à partir d'un compte que Vous détenez ou que Vous contrôlez.

Si Vous agissez en tant que mandataire, Vous déclarez et garantisiez que Vous agissez en tant que mandataire conformément à toutes les lois et réglementations applicables.

Une fois que vous avez saisi les informations pertinentes sur un paiement dans la Plateforme en ligne et cliqué sur « Soumettre », nous considérons que Vous avez expressément demandé et autorisé ce paiement.

### **Paielements par carte de crédit ou de débit – Dispositions générales**

Si le Prestataire de formation autorise les paiements par carte de crédit et/ou de débit sur le système en ligne, Vous pourrez peut-être régler avec Votre carte de débit ou de crédit sur ledit système. Les conditions qui s'appliquent aux paiements par carte de crédit ou de débit sur le système en ligne peuvent varier en fonction de la méthode de traitement desdits paiements par carte, qu'ils soient traités par Nous ou par un tiers, et de la juridiction du Prestataire de formation. Vous déclarez que Vous avez le droit d'utiliser la carte de crédit ou de débit présentée pour le paiement, et que vous seul avez traité et saisi toutes les informations de la carte nécessaires, y compris le numéro de carte, dans le système en ligne.

Si Vous choisissez de payer un Établissement d'enseignement à l'aide de Votre carte de crédit ou de débit sélectionnée par l'Établissement d'enseignement et que ce paiement par carte de crédit ou de débit n'est pas traité par Nous, Nous ne pouvons être tenus responsables par Vous de ce paiement et les conditions générales régissant ce paiement seront celles établies entre Vous et l'Établissement d'enseignement, le service de paiement par carte de crédit ou de débit qui traite ces paiements, l'émetteur de Votre carte et les règles des associations de cartes concernées.

Sinon, si Vous choisissez de payer un Établissement d'enseignement en utilisant Votre carte de crédit ou de débit Visa® ou MasterCard® sur le Système en ligne où Nous traitons le paiement de votre carte de crédit ou de débit pour le compte de l'Établissement d'enseignement, veuillez consulter l'Annexe 1 pour connaître les conditions d'utilisation régionales associées aux paiements effectués avec Votre carte de crédit ou de débit Visa® ou MasterCard®.

### **Politique de remboursement**

- **Montant de la transaction** : Nous agissons en tant qu'agrégateur transactionnel et Nous nous trouvons entre l'Émetteur du paiement (Vous) et l'Émetteur de la facture (l'Établissement

d'enseignement, qui est le client d'une Société affiliée de Convera). Sous réserve des dispositions ci-dessus concernant certains paiements par carte de crédit ou de débit, Nous ne sommes pas autorisés à annuler ou à rembourser les transactions autorisées ; Vous devez contacter directement l'Établissement d'enseignement pour obtenir un remboursement ou une annulation.

- **Frais de transaction et autres charges** : Les frais de transaction et autres charges ou coûts que Vous engagez sur Votre carte de crédit ou de débit, sur Votre compte bancaire ou autrement payés par Vous pour faciliter une transaction peuvent être non remboursables.

### **Procédures de sécurité ; Avis et indemnité**

Vous consentez à :

- vous conformer à toutes les procédures de sécurité régissant le Système en ligne ; assurer la sécurité de tous les mots de passe (si certains sont fournis ou autorisés) ;
- nous informer immédiatement si une personne que Vous avez autorisée à Vous représenter doit être révoquée ;
- nous avertir sans délai de toutes les erreurs ou inexactitudes que vous constaterez ou suspecterez dans Vos renseignements personnels ; et
- être responsable de toute perte, tout coût ou dommage subi par Nous et l'Établissement d'enseignement ; et ses filiales et sociétés affiliées, employés et agents en cas de réclamation ou demande, y compris concernant les frais et dépenses d'ordre juridique, en lien avec ou découlant de (a) toute information inexacte fournie par Vous, ou (b) Votre (i) utilisation illégale ou négligente du Système en ligne ; (ii) mauvaise utilisation intentionnelle du Système en ligne ; ou (iii) violation des Conditions d'utilisation.

### **Propriété intellectuelle**

Vous reconnaissez et convenez que l'ensemble des droits d'auteur et autres droits de propriété intellectuelle afférents au Système en ligne sont et resteront Notre propriété exclusive. Vous acceptez de ne pas autoriser l'utilisation du Système en ligne par un tiers que vous n'avez pas autorisé à vous représenter. Vous acceptez de ne pas décompiler, désassembler, procéder à l'ingénierie inverse ou tenter autrement de dériver ou distinguer le code source ou les mécanismes internes du Système en ligne, que ce soit directement ou indirectement.

### **Clause de non-responsabilité**

VOUS COMPRENEZ ET ACCEPTEZ QUE LE SYSTÈME EN LIGNE SOIT FOURNI « TEL QUEL » ET « SELON SA DISPONIBILITÉ ». NOUS N'OFFRONS AUCUNE GARANTIE QUANT AU FAIT QUE LE SYSTÈME EN LIGNE RÉPONDRA À VOS EXIGENCES OU QUE L'UTILISATION DU SYSTÈME EN LIGNE SERA SANS INTERRUPTION, OPPORTUNE, SÛRE OU SANS ERREUR ; NI AUCUNE GARANTIE QUANT AUX RÉSULTATS POUVANT ÊTRE OBTENUS PAR LE BIAIS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME EN LIGNE OU QUANT À L'EXACTITUDE OU À LA FIABILITÉ DES INFORMATIONS ÉVENTUELLEMENT OBTENUES AU TRAVERS DU SYSTÈME EN LIGNE. NOUS EXCLUONS TOUTES LES GARANTIES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, IMPLICITES OU LÉGALES CONCERNANT LE SYSTÈME EN LIGNE, Y COMPRIS TOUTE ÉVENTUELLE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION À UNE FIN PARTICULIÈRE, DE JOUISSANCE PAISIBLE, DE TITRE, D'ABSENCE DE CONTREFAÇON DES DROITS DE TIERS ET D'EXACTITUDE DES DONNÉES.

NI CONVERA NI AUCUNE DE SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES NE SERONT RESPONSABLES DE TOUTE CAPACITÉ D'UN APPAREIL MOBILE À ACCÉDER AU SYSTÈME EN LIGNE OU DE TOUTE PERTE OU DOMMAGE À UN APPAREIL MOBILE RÉSULTANT DE VOTRE ACCÈS,

UTILISATION OU TENTATIVE D'UTILISATION DU SYSTÈME EN LIGNE. SI VOUS AVEZ SAISI UN NUMÉRO DE TÉLÉPHONE PORTABLE POUR RECEVOIR DES SMS SUR L'ÉTAT DE VOTRE TRANSACTION, VOUS ACCEPTEZ DE RECEVOIR DE TELS SMS ET COMPRENEZ QUE LES TARIFS STANDARD DE VOTRE OPÉRATEUR RELATIFS AUX DONNÉES ET SMS PEUVENT S'APPLIQUER ET ACCEPTEZ QUE NOUS NE SOYONS PAS RESPONSABLES DES FRAIS FIXÉS PAR VOTRE OPÉRATEUR EN RAPPORT AVEC LES SMS QUE NOUS ENVOYONS.

NOUS POUVONS, SANS PRÉAVIS, SUSPENDRE TOUT OU PARTIE DU SYSTÈME EN LIGNE AFIN DE RÉDUIRE OU D'EMPÊCHER LA FRAUDE, SI LA LOI L'EXIGE OU POUR EFFECTUER DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE OU DE RÉPARATION D'URGENCE.

VOUS RECONNAISSEZ QUE NOUS N'AVONS AUCUNE RESPONSABILITÉ ENVERS VOUS OU TOUT TIERS EN CAS DE MANQUEMENT DE VOTRE PART AU PRÉSENT CONTRAT. VOUS RECONNAISSEZ RESPECTER LE PRÉSENT CONTRAT AFIN DE FOURNIR DES SERVICES AUX PRESTATAIRES DE FORMATION ET/OU DE RECEVOIR DES SERVICES D'AUTRES TIERS EN LIEN AVEC LES PRÉSENTES.

### **Limitation de responsabilité**

VOUS COMPRENEZ ET ACCEPTEZ QUE NOUS NE SERONS RESPONSABLES D'AUCUN ÉVENTUEL DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIAL, CONSÉCUTIF OU EXEMPLAIRE, CE QUI INCLUT, NOTAMMENT, LES DOMMAGES RELATIFS À LA PERTE DE DONNÉES OU DE PROFITS DÉCOULANT DE OU LIÉS À VOTRE UTILISATION DU SYSTÈME EN LIGNE ET TOUTE ÉVENTUELLE AUTRE QUESTION RELATIVE AU SYSTÈME EN LIGNE.

NOTRE RESPONSABILITÉ TOTALE CUMULÉE ENVERS VOUS POUR TOUTE RÉCLAMATION EN VERTU DE TOUT PRINCIPE DE DROIT (Y COMPRIS LES CONTRATS, LA RESPONSABILITÉ DÉLICTUELLE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), LES CAPITAUX PROPRES ET LES STATUTS) ET EN VERTU DES CONDITIONS D'UTILISATION NE DÉPASSERA PAS 5 000 \$ US. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ. PAR CONSÉQUENT, SEULEMENT SI LA LOI APPLICABLE L'EXIGE, CERTAINES OU TOUTES LES EXCLUSIONS OU LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS (DANS LA MESURE MINIMALE NÉCESSAIRE POUR NE PAS ENFREINDRE LA LOI EN VIGUEUR).

### **Vie privée et confidentialité des données**

Nous utiliserons les informations que Vous nous fournissez pour effectuer les transactions de paiement et fournir nos services à l'Établissement d'enseignement, y compris le traitement des paiements par carte de crédit ou de débit sur le Système en ligne, et comme stipulé autrement dans Notre Déclaration de confidentialité disponible à l'adresse suivante : <https://convera.com/docs/convera-privacy-statement-en.pdf>.

### **Divers**

- **Droits de tiers** : Vous acceptez que toute perte, responsabilité, tout dommage ou coût encouru par Nous dans le cadre de Votre violation des Conditions d'utilisation sera considéré comme ayant été encouru par Nous et Vous nous en serez redevable comme s'il s'agissait de pertes,

dommages, coûts ou responsabilité subis directement par Nous. Sauf disposition contraire expresse indiquée dans les Conditions d'utilisation, rien dans les présentes ne vise à créer des droits légaux pour, ou exécutoires par, une partie autre que Convera.

- **Effet contraignant** : Vous acceptez que les Conditions d'utilisation Vous lient et régissent Votre accès et Votre utilisation du Système en ligne. Le fait que l'une quelconque des dispositions de l'Accord ne soit pas applicable n'affectera pas l'applicabilité de toute autre disposition.
- **Modifications** : Nous pouvons modifier les Conditions d'utilisation en publiant les Conditions modifiées sur le Système en ligne.
- **Droit applicable** : Les Conditions d'utilisation sont régies par les lois de l'Angleterre et du pays de Galles, à l'exception de leurs règles de conflit de lois. Vous convenez que tout litige que Vous pourriez avoir avec Convera, selon le cas, soit résolu exclusivement par un tribunal situé à Londres, en Angleterre. L'application de la Convention des Nations Unies sur les Contrats de vente internationale de marchandises est expressément exclue.
- **Force Majeure** : Nous ne sommes responsables d'aucune défaillance et d'aucun retard de performance (ou autre) qui découlerait d'une cause au-delà de Notre contrôle raisonnable.
- **Absence de renonciation** : Le fait que Nous tardions ou omettions d'exercer un droit ou un pouvoir en vertu des Conditions d'utilisation ne peut être interprété comme une renonciation audit droit ou pouvoir.
- **Absence de cession** : Vous ne pouvez pas céder, transférer ou traiter de toute autre manière Vos droits ou obligations créés en vertu des Conditions d'utilisation sans Notre autorisation écrite préalable.
- **Conformité avec les lois** : Vous acceptez de respecter l'ensemble des lois, réglementations, ordonnances et codes fédéraux, d'État, provinciaux et locaux applicables.

- **Applicabilité des règles des systèmes de paiement en ligne** : Vous êtes lié par toutes les règles locales et nationales applicables régissant le système bancaire. Nous pouvons nous appuyer sur les informations relatives à votre ou vos comptes bancaires fournies par les banques en vertu de ces règles.

VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS D'UTILISATION ET RECONNAISSEZ LA DÉCLARATION DE CONFIDENTIALITÉ DE CONVERA EN UTILISANT LE SYSTÈME EN LIGNE ET, SI VOUS EFFECTUEZ UNE TRANSACTION DE PAIEMENT POUR PAYER NOTRE CLIENT, EN CLIQUANT SUR LA CASE À COCHER INDICANT VOTRE ACCORD.

VOUS N'ÊTES PAS AUTORISÉ À UTILISER OU À ACCÉDER AU SYSTÈME EN LIGNE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LES CONDITIONS D'UTILISATION ET NE RECONNAISSEZ PAS NOTRE DÉCLARATION DE CONFIDENTIALITÉ.

## **ANNEX E I**

### **PAIEMENTS PAR CARTE DE CRÉDIT OU DE DÉBIT – ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SITUÉS AU ROYAUME-UNI UNIQUEMENT**

Pour les Établissements d'enseignement situés au Royaume-Uni uniquement, si Vous choisissez de payer un Établissement d'enseignement en utilisant Votre carte de crédit ou de débit sur le Système en ligne où Nous exécuterons votre paiement par carte de crédit ou de débit, Convera Australia Pty Ltd. (« Convera Australia ») a convenu avec l'Établissement d'enseignement situé au Royaume-Uni concerné d'accepter et de traiter ce paiement pour le compte de l'Établissement d'enseignement situé au Royaume-Uni. Pour éviter tout doute, Convera Australia ne sera pas Votre fournisseur de services aux fins de ce paiement par carte de crédit, nonobstant toute fonction que Convera Australia peut fournir en ce qui concerne l'acceptation et le traitement de Votre paiement par carte de crédit ou de débit. Vous déclarez avoir le droit d'utiliser la carte de crédit ou de débit présentée pour le paiement.

Lorsque Vous payez un Établissement d'enseignement situé au Royaume-Uni à l'aide de Votre carte de crédit ou de débit sur le Système en ligne où Convera Australia effectue Votre paiement par carte de crédit ou de débit, les conditions suivantes s'appliquent :

- Si Vous avez des questions ou si vous souhaitez contester des frais de carte de crédit ou de débit prélevés par Convera Australia sur le Système en ligne, veuillez adresser votre question ou votre litige à Convera Australia à l'adresse ci-dessous ;
- lorsque l'Établissement d'enseignement situé au Royaume-Uni l'approuve, Convera Australia traitera les remboursements lorsque Vous en faites la demande ;
- les conditions générales régissant ce paiement seront établies par les règles des associations de cartes concernées ;
- nous ne serons pas responsables envers Vous en cas de panne ou d'indisponibilité du Système en ligne ni en cas de blocage ou de retard dans le traitement de Vos paiements par carte de débit ou de crédit traités par Convera Australia ;
- si Votre paiement est annulé ou rejeté après que Votre carte de crédit ou de débit a été débitée, Convera Australia émettra un crédit sur votre carte de crédit ou de débit du montant prélevé ; et
- nous pouvons demander une pré-autorisation pour Votre instruction de paiement avec une carte de crédit ou de débit pour nous assurer que les informations de la carte sont valides et que Vous disposez des fonds suffisants pour effectuer la transaction. Cette pré-autorisation ne Vous sera pas facturée ; toutefois, l'émetteur de votre carte peut conserver ce montant pendant une courte période. L'émetteur de votre carte détermine la durée pendant laquelle la pré-autorisation est conservée.

si Vous souhaitez Nous contacter afin d'évoquer une transaction par carte de crédit ou de débit traitée par Convera Australia, veuillez le faire à l'adresse suivante : [studentsupport@convera.com](mailto:studentsupport@convera.com).

### **PAIEMENTS PAR CARTE DE CRÉDIT OU DE DÉBIT – ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SITUÉS AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA UNIQUEMENT**

Pour les Établissements d'enseignement situés aux États-Unis ou au Canada, si Vous choisissez de payer un Établissement d'enseignement en utilisant Votre carte de crédit ou de débit Visa® ou MasterCard® sur

Paiements aux établissements  
d'enseignement - Conditions  
d'utilisation Mai 2024

le Système en ligne où Nous traiterons votre paiement par carte de crédit ou de débit, Nous accepterons et nous nous efforcerons de traiter ce paiement au nom du commerçant enregistré et les conditions générales régissant ce paiement seront établies selon les règles des associations de cartes concernées. Si Votre paiement est annulé après que Votre carte de crédit ou de débit a été débitée, Convera émettra un crédit sur Votre carte de crédit ou de débit du montant prélevé. Pour éviter tout doute, Nous ne sommes pas Votre fournisseur de services aux fins de ce paiement par carte de crédit, nonobstant toute fonction que Nous pouvons fournir concernant l'acceptation et le traitement de Votre paiement par carte de crédit ou de débit.

Lorsque Vous payez un Établissement d'enseignement à l'aide de Votre carte de crédit ou de débit sur le Système en ligne où Nous vous aidons à traiter Votre paiement par carte de crédit ou de débit, les conditions suivantes s'appliquent :

- Si Vous avez des questions ou si vous souhaitez contester les frais de carte de crédit ou de débit que nous avons prélevés sur le Système en ligne, veuillez adresser votre question ou votre litige à votre Établissement d'enseignement ou à Nous en utilisant les informations ci-dessous ;
- Si l'Établissement d'enseignement l'approuve et le demande, Nous traiterons les remboursements lorsque vous en faites la demande ;
- Les conditions générales régissant ce paiement seront établies selon les règles des associations de cartes concernées ;
- Nous ne sommes pas responsables envers Vous en cas de panne ou d'indisponibilité du Système en ligne, ni en cas de blocage ou de retard dans le traitement de Vos paiements par carte de débit ou de crédit que Nous traitons ;
- Si Votre paiement est annulé ou rejeté après que Votre carte de crédit ou de débit a été débitée, Nous émettrons un crédit sur votre carte de crédit ou de débit du montant prélevé ; et
- Nous pouvons demander une pré-autorisation pour Votre instruction de paiement avec une carte de crédit ou de débit émise par Notre intermédiaire. Cette pré-autorisation ne Vous sera pas facturée ; toutefois, l'émetteur de votre carte peut conserver ce montant pendant une courte période. L'émetteur de votre carte détermine la durée pendant laquelle la pré-autorisation est conservée. Nous le faisons pour nous assurer que les informations de la carte sont valides et que Vous disposez des fonds suffisants pour effectuer la transaction.

Si Vous souhaitez Nous contacter afin d'évoquer une transaction par carte de crédit ou de débit traitée par Convera sur le Système en ligne, veuillez le faire à l'adresse suivante : [studentsupport@convera.com](mailto:studentsupport@convera.com).